



# Groupe d'Étude et de Recherche en Espagnol de Spécialité

## XV<sup>ème</sup> Rencontre Internationale du GERES

### « Les genres discursifs dans la didactique de l'espagnol de spécialité »

15 et 16 juin 2017

Organisée par :



## Appel à communications

La **XV<sup>ème</sup> Rencontre Internationale du GERES** débatera de la place des genres discursifs dans l'enseignement-apprentissage de l'espagnol de spécialité (ESP).

L'enseignement de l'ESP est centré sur les processus didactiques qui permettent d'acquérir la maîtrise de la communication spécialisée, c'est-à-dire de la langue qu'utilisent les professionnels qui travaillent dans un contexte déterminé, ou les experts qui exercent leur activité dans une certaine discipline académique. Il s'ensuit que l'objectif de l'enseignement de l'ESP consiste à renforcer les habiletés d'usage de la langue sur le plan professionnel ou académique. En fonction du domaine abordé, on distingue par exemple, entre autres, l'espagnol des affaires, du tourisme, du droit, de la médecine, des relations internationales, du marketing, de l'ingénierie.

Pour viser cet objectif, il ne suffit pas d'enseigner la grammaire de phrase et le vocabulaire spécifique seulement pour satisfaire certains besoins des étudiants. L'étude de la langue de spécialité doit en outre être envisagée à partir des genres discursifs (oraux ou écrits) propres à chaque domaine d'activité professionnel ou académique.

Le travail sur les genres discursifs permet l'enseignement-apprentissage :

- des usages linguistiques réels caractérisant chaque situation de communication spécialisée, concernant en particulier la grammaire de texte ;
- la culture professionnelle à laquelle appartient la langue cible puisque des questions telles que le comportement et l'adaptabilité des professionnels face aux diverses situations quotidiennes (salutations, invitations, désaccords et autres interrelations dans une négociation, communication non verbale) sont régies dans chaque contexte de spécialité par des normes d'interaction et de médiation spécifiques.

Comme il est signalé dans les pages du Centre Virtuel Cervantès<sup>1</sup>, les méthodologies les plus efficaces pour transmettre ces connaissances relatives à l'ESP sont habituellement basées, entre autres, sur l'approche par les tâches et les simulations, afin de garantir la participation active des apprenants dans la résolution de problèmes professionnels ou académiques authentiques.

**Le GERES a décidé d'organiser, avec l'appui de l'Université de Rouen Normandie et du laboratoire ERIAC E.A. 4705, sa XV<sup>ème</sup> Rencontre Internationale les 15 et 16 juin 2017 sur le thème " Les genres discursifs dans la didactique de l'espagnol de spécialité ".** L'objectif principal de ces journées est de dresser le bilan de la situation en matière de bases théoriques de l'enseignement-apprentissage des genres discursifs et de leur application à la didactique de l'ESP. Seront retenus à cet effet les propositions de communication abordant différents aspects de ce thème, notamment les liens entre les genres discursifs, d'une part, et d'autre part :

- les usages linguistiques caractérisant chaque situation de communication spécialisée ;
- la grammaire morphosyntaxique et notionnelle-fonctionnelle ;
- le lexique spécialisé ;
- la culture professionnelle ;
- les méthodologies didactiques.

**Les propositions de communication devront concerner l'un de ces deux domaines de recherche :**

- **Domaine 1 :** Les genres discursifs dans l'enseignement - apprentissage de l'EOP (Espagnol sur Objectifs Professionnels).
- **Domaine 2 :** Les genres discursifs dans l'enseignement - apprentissage de l'EOU (Espagnol sur Objectifs Universitaires).

<sup>1</sup> [http://cvc.cervantes.es/ensenanza/biblioteca\\_ele/diccio\\_ele/diccionario/generosdiscursivos.htm](http://cvc.cervantes.es/ensenanza/biblioteca_ele/diccio_ele/diccionario/generosdiscursivos.htm)

## Modalités de présentation des communications orales

► Les communications, rédigées en **espagnol** ou en **français**, devront s'inscrire dans l'un des deux domaines présentés ci-dessus. Elles auront une **durée maximale de 20 minutes** et seront suivies de **10 minutes de discussion**.

► Les personnes intéressées doivent envoyer un **résumé succinct, clair et argumenté de la communication** (en **espagnol** ou en **français**) en format **WORD** (Arial 10, interligne 1, 1 page maximum) en indiquant dans l'ordre :

- 1) Les coordonnées du (ou des) communicant(s) (nom, prénom, établissement d'appartenance, courriel, téléphone)
- 2) Une brève biographie du (ou des) communicant(s) (5 lignes maximum par personne)
- 3) Le titre de la communication
- 4) L'axe thématique dans lequel la communication s'inscrit
- 5) Les mots clés (5 au maximum) choisis, s'il y a lieu, dans la liste proposée par le GERES (<http://www.geres-sup.com/cahiers/mots-clés/>)
- 6) La perspective ou la problématique qui sera développée
- 7) Les objectifs
- 8) L'indication des modes de recueil et traitement des données (méthodes utilisées)
- 9) Les principales conclusions du travail (résultats obtenus)
- 10) Les références bibliographiques incontournables (5 au maximum), considérées comme les plus importantes par rapport à la thématique annoncée.

**ATTENTION** : Les propositions de communication orale qui ne respecteront pas ces indications formelles ne pourront pas être expertisées.

► Les propositions de communication sont à envoyer par courrier électronique à l'adresse suivante : [ana-isabel.riberaruizdevergara@univ-rouen.fr](mailto:ana-isabel.riberaruizdevergara@univ-rouen.fr) en indiquant sur l'objet du courriel « **Proposition de communication GERES 2017** »

► Les propositions seront examinées par le **Comité Scientifique du colloque** qui en fera une double évaluation anonyme en tenant compte des trois principaux critères suivants : adéquation à la thématique de la rencontre, rigueur de la méthodologie adoptée, intérêt et l'originalité des contenus. L'information détaillée sur notre façon d'évaluer les communications orales peut être consultée à l'adresse suivante : <http://www.geres-sup.com/rencontres-internationales/évaluation-des-communications/>

► En cas d'acceptation, si la communication appartient à plusieurs auteurs, chaque contributeur devra s'inscrire au colloque. Tous les détails concernant l'inscription seront fournis dans ce site dans la rubrique "inscription".

## Normes pour la présentation des contributions écrites

► Les participants dont les communications seront sélectionnées auront la possibilité de les publier dans le *Cahiers du GERES* N° 10 (ISSN : 2105-1046). Pour ce faire, ils devront envoyer, au format Word, une contribution sous forme d'article à la Rédactrice en Chef de cette publication (en mettant en copie le Directeur de la Publication). Ces contributions, rédigées en **espagnol** ou en **français**, devront être inédites. Le contenu de ces documents sera de la responsabilité exclusive de son/ses auteur/s.

► Le **Comité International de Lecture de la revue en ligne (CIL)** évaluera toutes les contributions selon les critères de sélection annoncés sur notre site : <http://www.geres-sup.com/cahiers/évaluation-des-articles/>

► Tous les détails à propos des consignes de publication se trouvent à l'adresse : <http://www.geres-sup.com/cahiers/consignes-de-publication-1/>

► La date de publication figure dans le calendrier ci-dessous.

**ATTENTION** : Les contributions écrites qui ne respecteront pas ces indications formelles ne seront pas expertisées.

## Calendrier

Les dates ci-dessous sont à respecter scrupuleusement.

Date butoir	Opération	Destinataire
28 février 2017	Envoi des propositions de communication	<a href="mailto:ana-isabel.riberaruizdevergara@univ-rouen.fr">ana-isabel.riberaruizdevergara@univ-rouen.fr</a>
31 mars 2017	Réponse du Comité Scientifique du colloque	<a href="mailto:ana-isabel.riberaruizdevergara@univ-rouen.fr">ana-isabel.riberaruizdevergara@univ-rouen.fr</a>
30 avril 2017	Confirmation de participation des communicants	<a href="mailto:ana-isabel.riberaruizdevergara@univ-rouen.fr">ana-isabel.riberaruizdevergara@univ-rouen.fr</a>
30 septembre 2017	Envoi d'article pour publication des Actes	<a href="mailto:ana-isabel.riberaruizdevergara@univ-rouen.fr">ana-isabel.riberaruizdevergara@univ-rouen.fr</a> ET <a href="mailto:tano.marcelo@bbox.fr">tano.marcelo@bbox.fr</a>
30 novembre 2017	Évaluation des originaux par le Comité de Lecture	<a href="mailto:ana-isabel.riberaruizdevergara@univ-rouen.fr">ana-isabel.riberaruizdevergara@univ-rouen.fr</a> ET <a href="mailto:tano.marcelo@bbox.fr">tano.marcelo@bbox.fr</a>
31 janvier 2018	Envoi de l'éventuelle version corrigée des auteurs	<a href="mailto:ana-isabel.riberaruizdevergara@univ-rouen.fr">ana-isabel.riberaruizdevergara@univ-rouen.fr</a> ET <a href="mailto:tano.marcelo@bbox.fr">tano.marcelo@bbox.fr</a>
30 mars 2018	Nouvelle éventuelle évaluation du Comité de Lecture	<a href="mailto:ana-isabel.riberaruizdevergara@univ-rouen.fr">ana-isabel.riberaruizdevergara@univ-rouen.fr</a> ET <a href="mailto:tano.marcelo@bbox.fr">tano.marcelo@bbox.fr</a>
31 mai 2018	Publication des <i>Cahiers du GERES</i> n° 10	<a href="mailto:ana-isabel.riberaruizdevergara@univ-rouen.fr">ana-isabel.riberaruizdevergara@univ-rouen.fr</a> ET <a href="mailto:tano.marcelo@bbox.fr">tano.marcelo@bbox.fr</a>

## Comités

### Comité d'Organisation :

#### Pour l'Université de Rouen Normandie :

Laura FERNÁNDEZ VALDÉS, Erwin LABRADOR, Paola OCHOA-PERBOST et Ana-Isabel RIBERA RUIZ DE VERGARA

#### Pour le Groupe d'Étude et de Recherche en Espagnol de Spécialité :

José María CUENCA MONTESINO, María Magdalena FASANO et Marcelo TANO

### Comité Scientifique :

AINCIBURU, María Cecilia (Universidad Antonio de Nebrija. España)  
ANDRADA-MOGUÉROU, Myrian (Université de Rouen Normandie. France)  
CADIerno, Teresa (Syddanks Universitet. Danamarca)  
CABRÉ i CASTELLVÍ, M. Teresa (Universitat Pompeu Fabra. España)  
CASSANY i COMAS, Daniel (Universitat Pompeu Fabra. España)  
COALE, Robert (Université de Rouen Normandie. France)  
CUENCA MONTESINO, José María (Université de Poitiers. France)  
DE HOYOS, José Carlos (Université Lumière Lyon 2. France)  
GALINDO MERINO, María del Mar (Universidad de Alicante. España)  
GARCÍA ANTUÑA, María (Fundación Comillas. España)  
GARCÍA MIGURA, Begoña (Universitat de València. España)  
GÓMEZ DE ENTERRÍA, María Josefa (Universidad de Alcalá. España)  
LLORIÁN GONZÁLEZ, Susana (Universidad Antonio de Nebrija. España)  
MAGRAS, Romain (Université de Rouen Normandie. France)  
MARTÍ SÁNCHEZ, Manuel (Universidad de Alcalá. España)  
MARTÍNEZ MARTÍNEZ, Inmaculada (Fundación Comillas. España)  
PARODI SWEIS, Giovanni (Pontificia Universidad Católica de Valparaiso. Chile)  
PATIN, Stéphane (Université Paris Diderot. France)  
PUJOL BERCHÉ, Mercè (Université Paris Ouest Nanterre La Défense. France)  
PUREN, Christian (Université Jean Monnet de Saint-Étienne. France)  
RABASSÓ RODRÍGUEZ, Francisco Javier (Université de Rouen Normandie. France)  
RIBERA RUIZ DE VERGARA, Ana Isabel (Université de Rouen Normandie. France)  
TANO, Marcelo (Université de Lorraine. France)  
TRUJILLO, Marie Carmen (Université de Perpignan Via Domitia. France)  
VAN HOOFT COMAJUNCOSAS, Andreu (Radboud Universiteit. Holanda)

## Contact et renseignements :

**Ana-Isabel RIBERA RUIZ DE VERGARA**

Responsable du comité d'organisation et du comité scientifique

[ana-isabel.riberaruizdevergara@univ-rouen.fr](mailto:ana-isabel.riberaruizdevergara@univ-rouen.fr)

Toutes les informations concernant cet événement sont en ligne dans le volet :  
<http://www.geres-sup.com/rencontres-internationales/xvème-rencontre-internationale-rouen-2017/>